

## Зміст

Слово від авторки .....	9
Вступ.....	13
<b>Частина перша. Обирайте себе</b>	
Обирайте себе .....	21
Припиніть чекати на титул і коронуйте себе самі.....	44
Сприймайте відмову як зміну напрямку .....	57
Творіть своє буття словом.....	64
<b>Частина друга. Ламайте правила</b>	
Не бійтеся бути різнобічною людиною .....	78
Щедрим дівчатам вдається досягти більшого.....	91
Сила в вас .....	99
Змагання лише забирає сили .....	112
Для вас вистачить місця під сонцем .....	125

### Частина третя. Торуйте власний шлях

Ніколи не пізно стати тими, ким ви таємно мріяли бути .....	135
Завжди думати про найкращий розвиток подій – це прекрасно .....	148
На що у вас вистачатиме ресурсу? .....	159
Неможливо бути одночасно жертвою та успішною особою. ....	169
Чому б не ви? .....	177
Подяки .....	190

## Слово від авторки

У 2015 році я самостійно видала книжку «Кодекс для дівчат» (*Girl Code*). Це маніфест для жінок-підприємниць, які прагнуть дізнатися, як позбутися звички порівнювати, повірити у власні блискучі здібності й відважно крокувати по життю, втілюючи свої мрії. «Кодекс для дівчат» — як колекція обраних історій з власного досвіду, з перспективи підприємниці, приправлена видатними порадами від інших жінок у бізнесі та доповнена корисними вправами, щоб спонукати вас творити власне майбутнє, — став світовою сенсацією, не обмеженою певною культурою, віком чи сферою діяльності. Він дав початок рухові жінок, які усвідомили, що підтримувати інших жінок у бізнесі не просто важливо, а й необхідно. Як виявилось, книжка стала таким хітом, що видавництво *Penguin Random House* вирішило підписати угоду про перевидання, зробивши внесок у поширення тих поглядів, які в ній викладено. На сьогодні «Кодекс для дівчат» переклали сімома мовами.

Перше видання побачило світ у 2015 році, а я й досі отримую десятки повідомлень на день від жінок з усіх куточків світу: вони пізнають постулати «Кодексу для дівчат» і з допомогою цієї книжки трансформують свої життя й власні справи. Одне з найпотужніших повідомлень серед усіх отриманих було від жінки, яка знайшла неавторизований неофіційний переклад книжки у місцевій бібліотеці в Ірані. Вона написала мені, що «Кодекс для дівчат» дав їй надію і – що ще важливіше – спонукав її втілити свою мрію і стати музиканткою у країні, де жінки переживають таку скруту, яку більшість із нас не може навіть уявити. І мені було байдуже, що хтось без мого дозволу переклав книжку і я не заробила ні копійки з цього перекладу. Це все для мене не важило, коли я усвідомила, що моя книжка допомагала цим жінкам, які просто хотіли бути щасливими у суспільстві, де здебільшого вони лишаяться безсилями і пригнобленими.

Коли я розмістила зображення цього неавторизованого перекладу книжки у своєму акаунті в інстаграмі, мені написало багато іранських жінок, розповідаючи, що вони відкрили для себе «Кодекс для дівчат» і були дуже вдячні за його позицію. Пригадую, як я, бувало, думала, що якщо коли-небудь опинюся

в переліку бестселерів від *The New York Times*, то це буде вершина мого успіху як письменниці, однак листи від цих іранських жінок – та інших жінок з усього світу – розбили вщент цю ідею. Усвідомлювати, що та праця, яку я створила й опублікувала зі свого місця за кухонним столом у маленькому помешканні в Брукліні, змінить культурний наратив – це дарунок, який складно описати словами. Для мене саме це і стало справжнім успіхом.

Це повідомлення й тисячі йому подібних, які я отримувала протягом п'яти років, підбили мене написати таку бажану книжку-наступницю «Кодексу для дівчат». І тепер, коли жінки гуртуються у сестринські спільноти, розуміючи, наскільки співпраця важливіша за суперництво, настав час піти ще далі. Час піднятися – усім разом – і кинути виклик усталеному статус-кво. Час поставити під питання спосіб, у який багато речей було зроблено в минулому, написати власні правила і почати жити й робити справи *по-своєму*. Світові як ніколи потрібно, щоб ми скористалися нашими голосами. Ми повинні взяти владу в свої руки і не допускати, щоб нас щось стримувало.

Світ бізнесу змінюється разюче, і ще не було кращого часу, ніж тепер, щоб самим обирати себе.

У минулому лишилися часи, коли треба було чекати, щоб вас обрав агент, студія звукозапису, компанія чи видавництво. Нам більше не потрібні посередники в доступі до можливостей, зате потрібна непохитна віра в себе та неспинна енергія для втілення задуманого. Ви побачите, що для цієї книжки я обрала себе сама і видала її самостійно. Цьому є чудове пояснення, і ми детально на ньому зупинимося.

Зараз час постояти за себе. Ми всі можемо задумати собі кар'єру за межами найбурхливішої фантазії – без дозволу, потреби бути обраною чи отримати схвалення. Книжка «Дівчина-вогонь» покаже вам, як це здійснити.

Це видання для кожної жінки, яка має задум, зрозумілий не для всіх. Для кожної жінки, яка нестерпно стомилася грати за правилами. Для кожної, яка знає, що здатна на більше, і чекала надто довго, щоб хтось дав на це дозвіл – здавалося, такий потрібний.

Я так тішуся, що ви вирішили долучитися до цієї розмови зі мною. Почнімо.

З любов'ю,

Кара

## Вступ

Коли я засіла писати цю книжку, то запитала себе: хто ця жінка, якій не потрібен дозвіл? Яка сама обирає себе, не чекає ні на кого і торує власний шлях у житті й бізнесі? Хто ця дівчина-вогонь?

У світі бізнесу крутиться так багато готових сценаріїв успіху, що голова йде обертом. Різноманітні коучі й тренери, самоназвані експерти і менеджери мережевого маркетингу вищої ланки, всілякі #girlboss – усі вони, здається, мають свою формулу успіху. Щомиті хтось в інстаграмі, в подкасті чи в зумі запевняє, що *саме він чи саме вона* відкрили секретний еліксир успіху. Лише зробіть 12 платежів по \$5,995 – і ви зможете *так самосамісінько, як і він/вона*.

Сьогодні говорять, що певні сфери діяльності перенасичуються, бо всі як під копірку намагаються повторити інших. Звісно, здається, що в середовищі, де кожнасінький бізнес аналогічний до сусіднього, бракує місця для інших. А як же цьому місцю з'явитися?

У залюдненому світі комерції потенційним покупцям і клієнтам не потрібен ще один наслідувач – їм потрібні ви. Справжні ви. Необроблені ви. Які здатні ламати правила. Та людина, яка твердо знає, хто вона і чого хоче. Новаторські ви. Творчі ви. Ті самі ви, кому не потрібні дозвільні грамоти, щоб творити і линути за всіма своїми мріями. Ті самі ви, які запалюють світ, просто будучи собою.

Час вириватися із загальноприйнятих рамок, у які ми самі себе загнали. Час відмовитися від статускво, довіритися власній інтуїції та почати робити все *по-своєму*. Час проявити свою унікальність і бути достатньо відважними, щоб самим обрати себе, спалити клятві збірники правил і взяти владу в свої руки – як обдаровані жінки, здатні на круті вчинки.

Революція іде!

Я вирішила створити «Маніфест для дівчини-вогонь», щоб задати певний тон цій книжці. Хто ця жінка, яка сама обирає себе? Яка просто вирішує і робить? Як вона мислить? Як працює з іншими? Що для неї важливо? Які цінності вона поділяє? Вищезгадані пункти поведуть вас у цю мандрівку, і ми докладніше зупинимося на кожному в наступних розділах. Раджу закласти цю сторінку: вам часто хотітиметься до неї повернутися, щоб



швидко все пригадати, коли знадобиться легенький штурханець.

## Маніфест для дівчини-вогонь

Вона сама обирає себе. Вона не чекає, поки її оберуть наділені якоюсь владою чи визнає загал.

Вона сама виписує собі дозвільну грамоту, і їй не потрібне схвалення від інших. Вона не переймається, якої думки про неї інші люди, і для того, щоб іти за своїми мріями, їй не потрібно скількись там лайків в інтернеті чи реальному житті.

Вона сприймає відмову як зміну напрямку. Вона докладляє зусиль для розвитку, попри можливість програшу. Вона дослухається до конструктивної критики і використовує її, щоб створювати щось чарівне. Вона не марнує час на жалощі до себе. Вона постійно перебуває у стані вдосконалення та особистісного розвитку.

Вона лагідна до себе й оптимістична щодо своїх мрій. Вона мудро добирає слова і творить атмосферу позитиву й надії.